

Contents

Carlo Ferrari, Fabio Guidetti, and Chiara Ombretta Tommasi

Introduction — 1

Alberto Anrò

Method Matters: Languages of Exact Sciences in Sanskrit and Latin Corpora — 5

Sara Procaccini

Antroponimi, toponimi e *realia* nei testi latini sulla Cina — 23

Noël Golvers

Jesuit Libraries on Western Sciences (*xi xue*) in China in the Seventeenth–Eighteenth Century — 37

Sven Günther

The Role of “Western” Antiquity in G.P. Maffei’s *Historiae Indicae*, Book 6: China — 49

Michele Castelnovi

***Clausula recludo*: Martino Martini and the Dissemination in Europe of Cartographic Knowledge about China — 63**

Claudia von Collani

Astronomy East and West: Johann Adam Schall von Bell 湯若望 and the Chinese Calendar — 83

Arianna Magnani

The Human Body “Translated” Across Geographical and Cultural Borders: Medical Knowledge Circulating Between China and Europe from Late Ming to Early Qing — 101

Tiziana Lippiello

The Language of Wisdom Between Chinese and Latin: Prospero Intorcetta and the *Doctrine of the Mean* — 121

Li Hui 李慧

Sanctissimus magister: On the Vita Confusii (1739) by Carlo Orazi da Castorano — 135

Kim Kihoon 김기훈

A Short Introduction to the Codices of Matteo Ricci's *Jiaoyoulun* 交友論 — 155

Antonio De Caro

Teaching Jesuit Spirituality in Nineteenth-century Zi-ka-wei: The *Dissertationes Theologicae* (1849–1856) and the *Ascetica Nomenclatio* (1877) by Fr. Angelo A. Zottoli S.J. — 161

Raissa De Gruttola

Franciscans and Latin Language in China: An Introduction to the Missionary Periodical *Apostolicum* — 189

Aldo Petrucci

Diritto romano e tradizione giuridica cinese nell'ultimo secolo — 207

Federico Andrea Galatolo, Gabriele Martino, Mario G.C.A. Cimino,
and Chiara Ombretta Tommasi

SERICA Digital Library: ricerca di testi antichi attraverso Neural NLP — 221

Bibliography — 237

Editors and Contributors — 257

Index of Names — 261